



DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

Título del Proyecto: Transformación digital para un mejor acceso a la Justicia Penal de las poblaciones en condiciones de vulnerabilidad en el Organismo Judicial de Guatemala

Número del Proyecto:

Asociado en la Implementación: Organismo Judicial, Corte Suprema de Justicia

Duración del proyecto: 12 meses

Ubicación (área geográfica): Ciudad de Guatemala del departamento de Guatemala y Departamento de Alta Verapaz

Breve Descripción

Describe brevemente el desafío general de desarrollo y los resultados esperados del proyecto.

Desarrollo e implementación de capacidades en el Organismo Judicial/Corte Suprema de Justicia para el fortalecimiento de servicios de justicia a través de la incorporación de tecnologías digitales en los procesos judiciales ordinarios con lo cual se promoverá la implementación de una estrategia holística e inclusiva en materia de transformación digital y justicia virtual que permita el funcionamiento del sistema judicial y la igualdad de acceso a la justicia, en especial para población indígena.

Efectos MANUD a los que contribuye el proyecto:
-Las instituciones del sector justicia incrementan la

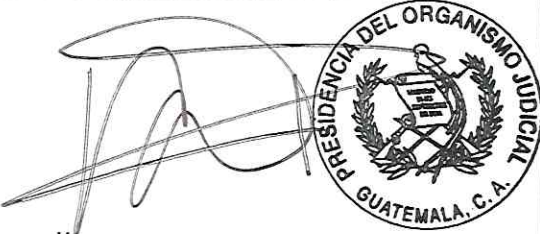
	Monto en USD \$		Monto en GTQ ¹
Total de recursos requeridos:	USD\$ 147,420.00		Q. 1,146,864.20
Total de recursos asignados:	PNUD²:	USD \$ USD\$ 147,420.00	Q. 1,146,864.20
No	0		0

¹ Tipo de cambio vigente en el país el 09 de noviembre 2020 según el Banco de Guatemala = 7.77957.

² Global Programme on Strengthening the Rule of Law and Human Rights for Sustaining Peace and Fostering Development (Project 100685)

financiado:		
-------------	--	--

Acordado por (firmas)³:

Corte Suprema de Justicia/ Organismo Judicial	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo PNUD
Sra. Silvia Patricia Valdés Quezada Cargo: Presidente del Organismo Judicial y de la Corte Suprema de Justicia	Sra. Ana María Díaz Cargo: Representante Residente
	
Firma y sello	Firma y sello
Fecha: 30-07-2021	Fecha: 6.8.2021

³ Nota: Ajuste los casilleros de firma según corresponda

² El Indicador de género mide cuánto invierte el proyecto en la igualdad de género y empoderamiento de las mujeres. Favor de seleccionar un producto: GEN3 (Igualdad de género como un objetivo de principio); GEN2 (Igualdad de género como un objetivo significativo); GEN1 (Contribución limitada a la igualdad de género); GEN0 (Ninguna contribución a la igualdad de género)



DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

I. ANTECEDENTES

En el año 2020 fue implementado el Proyecto “Fortalecimiento de la Gobernanza Eficaz, Inclusiva y Transparente en el Organismo Judicial” financiado por el Programa Global de Estado de Derecho del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) el cual tenía por objetivo el fortalecimiento institucional del Organismo Judicial, en específico, de áreas clave como lo fue el Departamento de Recursos Humanos, la Escuela de Estudios Judiciales, la Cámara de Amparos y Antejuicios de la Corte Suprema de Justicia y la Secretaría de Pueblos Indígenas.

Los resultados alcanzados a raíz de la implementación de este proyecto han contribuido a la agenda de desarrollo del país, específicamente al Plan Nacional de Desarrollo “Nuestra Guatemala 2032” en el eje “Estado como garante de los derechos humanos y conductor del desarrollo”. Asimismo, contribuyó a la Prioridad Nacional de Desarrollo “Crear instituciones eficaces, responsables y transparentes a todos los niveles”. A nivel de la Política General de Gobierno 2020-2024 se contribuyó al pilar estratégico “Gobernabilidad y Seguridad en Desarrollo”.

Asimismo, el proyecto se insertó de manera coherente en la planificación del Sistema de Naciones Unidas contribuyendo de manera directa al Marco de Cooperación en Guatemala 2015 -2020 al efecto: “Las instituciones del sector justicia incrementan la eficiencia y efectividad en el esclarecimiento de casos, en los niveles de inclusión y equidad”. En este marco, la transversalización del enfoque de igualdad de género y étnico se incorporó en cada una de las fases para promover la prestación de servicios más efectivos, incluyentes e integrales.

Dentro de los principales resultados alcanzados resaltan: 1) la mejora en el proceso de gestión de casos de la Cámara de Amparo y Antejuicio de la Corte Suprema de Justicia a través de la transformación digital del expediente electrónico; 2) actualización de la gestión administrativa en el departamento de Recursos Humanos a través de la organización y restauración de más de 900 expedientes y digitación de 481 expedientes de personal contratado en la institución; 3) Se impulsaron mecanismos de

fortalecimiento del recurso humano del Organismo Judicial en temas sobre ética, bioética y transparencia; 4) fortalecimiento del servicio de intérpretes en idiomas mayas a través de la incorporación de equipo móvil en dos centros de interpretación judicial y 5) fortalecimiento de la Secretaría de Pueblos Indígenas a través de la elaboración del “Protocolo para la Aplicación de Peritajes Étnico-Culturales y de Género”.

En seguimiento a este proceso de fortalecimiento, el PNUD implementará este proyecto con el objetivo de continuar acompañando al Organismo Judicial en el proceso de recuperación de un contexto que se ha visto seriamente impactado por las medidas para combatir la COVID-19 a través del desarrollo de herramientas digitales para mejorar y asegurar la continuidad de la prestación de servicios a nivel local. Por ello, existe una oportunidad importante para a) brindar asistencia para la incorporación de nuevas tecnologías de información y comunicación (TIC) en materia de justicia virtual por medio del impulso de las audiencias virtuales en juzgados de primera instancia y b) fortalecer el acceso a la justicia de los pueblos indígenas a través del uso de videoconferencias utilizando sus idiomas vernáculos - durante los procesos judiciales, mediante protocolos de interpretación judicial y la generación de información sobre el acceso a servicios de justicia de los pueblos indígenas.

El proyecto, alineado a las políticas institucionales en materia de modernización y transformación digital, responde al Protocolo Operativo para la Realización de Audiencias Virtuales del Ramo Penal, el cual fue aprobado por la Corte Suprema de Justicia para el desarrollo de audiencias virtuales, incluyendo a los juzgados de paz, con el objetivo de resguardar la salud de los participantes y también a la Política del Organismo Judicial de Acceso a la Justicia para Pueblos Indígenas (POJAPJI 2019 – 2029).

II. ANÁLISIS DE LA PROBLEMÁTICA

El primer caso de COVID-19 en Guatemala fue notificado el 13 de marzo de 2020. Durante el transcurso del mes de marzo, el Gobierno de Guatemala estableció medidas para frenar su propagación,⁴ incluyendo restricciones a la movilidad de las personas, suspensión de labores y actividades en los sectores público y privado con algunas excepciones, restricciones de viajes y traslados entre departamentos, cierre de fronteras, prohibición de eventos públicos y reuniones, entre otras, lo cual implicó la

⁴ Estado de calamidad (6 de marzo), suspensión de actividades laborales (17 de marzo), toque de queda (22 de marzo)

DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

paralización de gran parte de las actividades del sector público. Algunas de estas medidas se han mantenido, en alguna forma, hasta la fecha.

Los efectos de la pandemia de COVID-19 y de las medidas gubernamentales afectaron gravemente a la población, lo que ha dado lugar a desafíos en la administración de justicia⁵. Según datos de la Corte Suprema de Justicia, al mes de mayo de 2020 un total de 31,659 audiencias han sido suspendidas desde el comienzo de la pandemia a mediados de marzo de 2020.⁶ La acumulación de casos indudablemente afectará el desempeño de todas las instituciones del sector justicia y su capacidad de cobertura en territorios. Los problemas van desde cómo acceder a servicios de justicia de manera presencial hasta el retraso en procesos judiciales. Esto aumentará aún más la mora judicial en el sistema de justicia del país.

En el año 2019, la eficiencia del sistema de justicia penal fue del 32.3%⁷ lo que significa que, de cada 100 casos ingresados en el sistema, se les da salida a 32⁸. De acuerdo con mediciones realizadas por el Flujograma de la Justicia Criminal en Guatemala⁹, el sistema pasó de una eficiencia de 31.7% en 2018 a 32.3%, cifras que se podrán ver afectadas por los retos que ha significado la pandemia por el COVID-19 en el sistema de justicia. A nivel de cobertura territorial, existe un desbalance en la densidad de oferta pública en materia de justicia. Mientras que en el año 2019 en el departamento de Sacatepéquez la tasa de jueces por cada 100,000 habitantes fue de 9.47, en el departamento de Alta Verapaz se contaba con una tasa de 2.69 por cada 100,000 habitantes. La media nacional es de 5.92¹⁰. Este es un factor importante, aunque debe evitarse una visión reduccionista, que considere la densidad de población frente a número de jueces como factor único de una sana política de administración de justicia;

⁵ Se consideran en condición de vulnerabilidad aquellas personas que, por razón de su edad, sexo, estado físico o mental, o por circunstancias sociales, económicas, étnicas o culturales, encuentran dificultades para ejercitar ante el sistema de justicia los derechos reconocidos por el ordenamiento jurídico. Para fines de esta propuesta, se considera entre la población en condiciones de vulnerabilidad a mujeres y pueblos indígenas.

⁶ Estadísticas del Organismo Judicial, 2020.

⁷ La eficiencia se mide a través de variables como el total de casos ingresados en el MP y el total de salidas de casos por año en el MP y OJ.

⁸ Centro de Investigaciones Económicas Nacionales (CIEN). "Flujograma de la Justicia Criminal en Guatemala", 2019.

⁹ Idem.

¹⁰ Centro de Información, Desarrollo y Estadística Judicial (CIDEJ). "Anuario Estadístico", 2019.

a ello se deberá agregar otros: e.g. el índice de violencia, conflictividad, desarrollo social y económico, etcétera.

Según el “Índice de Estado de Derecho 2017-2018” realizado por *World Justice Project* “el acceso a la justicia se refiere a aspectos tales como si las personas tienen conocimiento sobre los mecanismos disponibles, si pueden acceder a estos mecanismos y si pueden acceder al sistema de tribunales sin incurrir en pagos injustificados, procedimientos difíciles, o enfrentar obstáculos físicos o lingüísticos”¹¹. El referido reporte asigna a Guatemala un puntaje general de 0.44¹²; dicha evaluación mide factores como límites al poder gubernamental, ausencia de corrupción, gobierno abierto, derechos fundamentales, orden y seguridad, cumplimiento regulatorio, justicia civil y justicia penal. Los puntajes para el país en los referidos factores en su mayoría fueron bajos¹³.

En lo que concierne al acceso a la justicia y uso de tecnología, existen retos respecto de la cobertura geográfica y especialización, lo que limita las posibilidades de acceder a servicios que integren realidades culturales y lingüísticas diversas.

Esta situación hace recomendable avanzar hacia la justicia digital y acelerar la implementación de medidas tecnológicas mientras se controla la crisis sanitaria, como lo han realizado algunos países del hemisferio. La actual pandemia de la COVID-19 presenta también la oportunidad de discutir la implementación de herramientas digitales en Guatemala para garantizar una justicia pronta y cumplida.

III. ESTRATEGIA

El presente proyecto tiene por objetivo mejorar los servicios de justicia con la incorporación de los TIC en actuaciones judiciales ordinarias del ramo penal en un contexto de recuperación por la pandemia por COVID-19, lo cual repercute positivamente en el fortalecimiento institucional, el desarrollo de capacidades, construcción de herramientas y metodologías.

La teoría de cambio de la iniciativa “Transformación digital para un mejor acceso a la Justicia” se fundamenta en que si se brinda asistencia para la incorporación de nuevas TIC en materia de justicia virtual por medio del impulso de las audiencias virtuales en juzgados de paz para interconectarse con juzgados de primera instancia y si se

¹¹World Justice Project. “Índice de Estado de Derecho 2017-2018”, página 17. <https://worldjusticeproject.org/sites/default/files/documents/2017-18%20ROLI%20Spanish%20Edition.pdf>

¹²Los puntajes van de 0 a 1, donde 1 indica la mayor adherencia al Estado de Derecho. World Justice Project “Índice de Estado de Derecho 2017-2018”, páginas 5, 6 y 45. <https://worldjusticeproject.org/sites/default/files/documents/2017-18%20ROLI%20Spanish%20Edition.pdf>

¹³El Índice de Estado de Derecho 2017-2018 presenta una evaluación para 113 países, y asigna puntajes y rankings para ocho factores, siendo estos: límites al poder gubernamental, ausencia de corrupción, gobierno abierto, derechos fundamentales, orden y seguridad, cumplimiento regulatorio, justicia civil y justicia penal.

DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

fortalece el acceso a la justicia en idiomas vernáculos a través del uso de videoconferencias, **entonces** habrá un mayor acceso a la justicia para poblaciones en condiciones de vulnerabilidad.

Se promoverá la justicia virtual, de forma que permita el funcionamiento del sistema judicial y la igualdad de acceso a la justicia, en especial para poblaciones indígenas. Este fortalecimiento se brindará al Organismo Judicial. El proyecto contribuirá al logro del ODS 16 “Paz, Justicia e Instituciones Sólidas” y la meta 16.3 “Promover el Estado de Derecho en los planos nacional e internacional y garantizar la igualdad de acceso a la justicia para todos”. El proyecto responderá a las recomendaciones del Plan de Respuesta Socio Económica al COVID-19 del Sistema de Naciones Unidas en Guatemala¹⁴.

A través del presente proyecto se pretende contribuir al desarrollo e implementación de capacidades y de herramientas institucionales en el Organismo Judicial en el marco del desafío de “Promover mecanismos virtuales para el acceso a justicia de grupos en situación de mayor vulnerabilidad”. Por lo que el acceso a la justicia virtual permitirá expandirse a la población guatemalteca.

III. ALINEACIÓN CON POLITICAS PÚBLICAS

El Plan Estratégico del PNUD para 2018-2021, parte del enfoque integrador plasmado en la Agenda 2030, y tiene por objeto apoyar eficazmente el desarrollo sostenible en tres grandes entornos, siendo estos: “a) *ayudar a los países a lograr el desarrollo sostenible mediante la erradicación de la pobreza y la eliminación de las desigualdades en todas su formas y dimensiones; b) la aceleración de las transformaciones estructurales para el desarrollo sostenible; y c) La creación de resiliencia ante perturbaciones y crisis*”¹⁵. La presente iniciativa se relaciona con el entorno de desarrollo “Aceleración de las transformaciones estructurales para el desarrollo sostenible” y abordará cómo la limitada oferta de servicios eficientes, incluyentes, accesibles a nivel local afecta la realización de los derechos humanos.

¹⁴ Recomendación UNCT No. 5.10: Promover mecanismos virtuales para el acceso a justicia de grupos en situación de mayor vulnerabilidad; Recomendación UNCT No. 5.11: Promover la modernización de procesos (implementación de gobierno abierto y digital) en los ámbitos de seguridad y justicia.

¹⁵ Plan Estratégico del PNUD para 2018-2021, página 11 <https://undocs.org/es/DP/2017/38>

Asimismo, el proyecto se inserta de manera coherente en la planificación del Sistema de Naciones Unidas contribuyendo de manera directa a lo establecido en el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo 2015-2019, en específico al efecto “Las instituciones del sector justicia incrementan la eficiencia y efectividad en el esclarecimiento de casos, en los niveles de inclusión y equidad”¹⁶.

La Constitución Política de la República de Guatemala establece que corresponde a los tribunales de justicia la potestad de juzgar y promover la ejecución de lo juzgado. La Ley del Organismo Judicial indica que, en ejercicio de la soberanía delegada por el pueblo, imparte justicia en concordancia con el texto constitucional. El marco legal del Organismo Judicial y la Corte Suprema de Justicia se encuentra definido en la Constitución Política de la República de Guatemala, Artículos 203 al 222; en la Ley del Organismo Judicial, Decreto No. 2-89 y sus reformas, y en otras leyes ordinarias del Estado.

El presente proyecto se encuentra alineado al marco normativo y políticas públicas establecidas por el Estado de Guatemala por lo que contribuirá a los siguientes ejes de trabajo:

(a) Plan Nacional de Desarrollo: K’atun nuestra Guatemala 2032

En el eje número 5, que dice: *“El Estado como garante de los derechos humanos y conductor del desarrollo. Generar capacidades políticas, legales, técnicas, administrativas y financieras de la institucionalidad pública, para poner al Estado en condiciones de conducir un proceso de desarrollo sostenible con un enfoque de derechos en el marco de la gobernabilidad democrática”*.

(a.i) El Estado democrático de derecho debe responder a cuatro criterios fundamentales: el imperio de la ley; el principio de legalidad de la administración pública; la coordinación, separación y contrapeso de los poderes del Estado; y la garantía y respeto a los derechos humanos;

(a.ii) Un gran reto para el Estado guatemalteco continúa siendo las brechas y asimetrías económicas, sociales y culturales que persisten en su población, por lo que acciones tendientes a abordar esta temática son necesarias e imperativas;

¹⁶ El programa de País (CPD) del PNUD 2022-2025 para Guatemala se encuentra en proceso de aprobación. Los productos del Programa de País contribuyen de manera directa a los efectos del Marco de Cooperación del Sistema de Naciones Unidas en Guatemala y están estrechamente vinculados. Por ello, para efectos de este proyecto, se hace referencia que el mismo contribuye a los productos del Programa de País del PNUD vigente y por lo tanto a los efectos del Marco de Cooperación del Sistema de Naciones Unidas período 2015 – 2020. Considerando que existe un nuevo Marco de Cooperación del Sistema de Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible 2021 – 2025, este proyecto contribuye al efecto 3.1 “Las instituciones del Estado fortalecidas incrementan la seguridad ciudadana, el acceso a la justicia y la transformación de conflictos, buscando mayor coordinación a nivel nacional y local”.



DOCUMENTO DE PROYECTO
Guatemala

(a.iii) Gobernabilidad democrática: Se entiende por gobernabilidad democrática la capacidad de una sociedad de definir y establecer políticas y resolver sus conflictos de manera pacífica, por lo que el Organismo Judicial tiene el deber de velar por el cumplimiento del artículo 29, por medio de políticas judiciales que faciliten el acceso a la justicia;

(a.iv) Específicamente, es fundamental que el Poder Judicial en un sistema democrático, desarrolle acciones con el objeto de que la administración de justicia sea eficiente e independiente, ya que estas características garantizan la legalidad y la protección de los derechos fundamentales de las personas.

Una condición básica para garantizar el Estado Democrático de Derecho es el cumplimiento de las funciones del poder judicial y con la presente iniciativa se apoyará la incorporación de soluciones que impliquen el uso de tecnología para mejorar los servicios de justicia en el ramo penal.

El proyecto contribuirá a la prioridad nacional de desarrollo “Crear instituciones eficaces, responsables y transparentes a todos los niveles”.

(b) Objetivos de Desarrollo Sostenible

El objetivo 16 de los Objetivos de Desarrollo Sostenible propuestos por la Organización de las Naciones Unidas, se centra en la promoción de sociedades pacíficas e inclusivas para el desarrollo sostenible, la provisión de acceso a la justicia para todos y la construcción de instituciones responsables y eficaces a todos los niveles. Actualmente la pandemia está afectando significativamente los avances en la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible. Este proyecto estimulará la innovación y ofrecerá nuevas oportunidades para brindar servicios de justicia en el Organismo Judicial, en zonas con menor densidad del Estado y con mayor pertinencia cultural.

De esa cuenta, el proyecto contribuirá al logro del “ODS 16: Paz, Justicia e Instituciones Sólidas” y a la meta “16.3: Promover el Estado de Derecho en los planos nacional e internacional y garantizar la igualdad de acceso a la justicia para todos”. El proyecto responderá a las recomendaciones del Plan de Respuesta Socio Económica al COVID-19 del SNU en Guatemala, en específico a las recomendaciones 5.10 “Promover mecanismos virtuales para el acceso a justicia de grupos en situación de mayor vulnerabilidad”; y 5.11: “Promover la modernización de procesos (implementación de gobierno abierto y digital) en los ámbitos de seguridad y justicia”.

(c) Política General de Gobierno 2020 - 2024

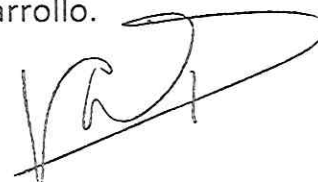
En atención a Gobernabilidad y Seguridad en Desarrollo el presente proyecto contribuirá a los siguientes objetivos sectoriales:

(4.3.2.2) Garantizar el acceso a una justicia pronta y cumplida, así como del cumplimiento de la ley, impulsando la cobertura nacional de las instituciones de justicia.

(4.3.2.4) Promover los derechos y el desarrollo de pueblos indígenas.

El Organismo Judicial desempeña un papel preponderante en la sociedad, toda vez que el servicio público que brinda (administrar justicia) es fundamental para alcanzar un pleno desarrollo para la Nación y una verdadera paz social. Para que lo anterior se haga realidad, es necesario que la administración de justicia optimice la forma en la que presta el servicio. Por ello el cumplimiento de las metas del pilar de “Gobernabilidad y Seguridad en Desarrollo”, requiere que las instituciones responsables implementen efectivos y sistémicos mecanismos de coordinación y que sean fortalecidas con recursos financieros y humanos para que en conjunto se puedan contrarrestar los altos índices de violencia y criminalidad asociados a la inseguridad del país. Esto conlleva el aseguramiento de los recursos necesarios para el desarrollo de infraestructura que permita, prevenir y accionar debidamente para garantizar los derechos de los ciudadanos y proveer una mejora en la calidad de vida de los mismos.

Por esa razón el presente proyecto es acorde y oportuno con la Política de Gobierno 2020-2024; con ello, el Organismo Judicial desde la esfera de su competencia coadyuva con el gobierno central, en gestionar una verdadera paz social y mejora a su vez las condiciones que el país necesita para fomentar la inversión y el desarrollo.





DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

Adicionalmente, a través del Plan Estratégico Institucional 2021-2025 del Organismo Judicial y el presente perfil de proyecto, este poder de Estado cumple con los siguientes lineamientos establecidos en la Política General de Gobierno.

- (a) Adecuará sus políticas, planes institucionales y operativos, programas, proyectos y presupuesto a las prioridades establecidas en esta Política General, así como los lineamientos del Plan Nacional de Desarrollo K'atun Nuestra Guatemala 2032.
- (b) Adecuar sus estructuras funcionales y presupuestarias, alineándolas con la Política General de Gobierno, basándose en productos y resultados. Esto implica que cada institución debe establecer las metas anuales y globales para el periodo de Gobierno.
- (c) Todos los proyectos financiados con resultados de cooperación internacional, reembolsable o no reembolsable deben cumplir con las normas establecidas para su registro en el Sistema Nacional de Inversión Pública (SNIP).
- (d) Todos los convenios, programas, proyectos y actividades que ejecuten las entidades del Estado con recursos procedentes de la cooperación internacional, bilateral y multilateral, que ingresen al Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado, serán fiscalizados por la Contraloría General de Cuentas (CGC).
- (e) Todos los convenios, programas, proyectos y actividades que ejecuten las entidades del Estado con recursos en la modalidad de ejecución directa (por el cooperante) deben ser registrados y actualizados en la Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia (SEGEPLAN) para la transparencia y rendición de cuentas, en el marco de la armonización, alineación y apropiación de la cooperación internacional con las políticas nacionales.

(d) Política de Cooperación Internacional No Reembolsable

(d.i) El Organismo Judicial cumple lo establecido en dicha política al haber socializado la formalización del presente perfil de programa con los involucrados y en coordinación estrecha con SEGEPLAN, para su elaboración, buscando con ello cumplir a cabalidad lo establecido en la Constitución Política de la República de Guatemala, la Ley Orgánica del Presupuesto y demás normativa aplicable.

(d.ii) Aunado a lo anterior, es importante tomar en cuenta que el Organismo Judicial, coadyuva con lo preceptuado en la Política Criminal Democrática del Estado de Guatemala, cuyo objetivo estatal es el de fortalecer e implementar las medidas necesarias que reduzcan la criminalidad que aqueja al país.

Por su parte, la Corte Suprema de Justicia, como órgano superior de la administración del Organismo Judicial en su quehacer jurisdiccional, contempla el marco que proponen los ejes de la política criminal democrática, como el de sanción. La cual será producto de un proceso garante de los derechos humanos, eficiente y eficaz, apegado a los plazos legales de reinserción y ejes transversales, que atiendan las condiciones específicas en la lucha contra la impunidad y corrupción, el acceso a la justicia para la población, especialmente la población vulnerable.

Como parte de los entes garantes del bien común de la población guatemalteca, el Organismo Judicial apoya la aplicación de la Política Nacional de Seguridad, en tanto esta prevé la seguridad como una de las preocupaciones centrales de los guatemaltecos, que demandan medidas y acciones efectivas para garantizarla. Por ello, la Corte Suprema de Justicia ha buscado la implementación de los lineamientos estratégicos que orienten la toma de decisiones respecto a alinear tanto las políticas nacionales como institucionales a las prioridades y objetivos de la política, a las políticas internas y Plan Estratégico Quinquenal 2016-2020 del Organismo Judicial. Con ello se potencia el funcionamiento complementario, independiente, sistematizado, eficaz y eficiente de la gobernanza institucional.

e) Políticas Institucionales del Organismo Judicial

La propuesta se encuentra alineada a las políticas institucionales en materia de modernización y transformación digital. El Organismo Judicial responde al Protocolo Operativo para la Realización de Audiencias Virtuales del Ramo Penal, el cual fue aprobado por la Corte Suprema de Justicia para el desarrollo de audiencias virtuales, incluyendo a los juzgados de paz, con el objetivo de resguardar la salud del público, así como de los funcionarios y empleados del sistema de justicia, procurando no

DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

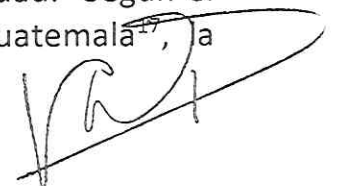
suspender las diligencias consideradas como urgentes o necesarias para garantizar el cumplimiento de derechos constitucionales en el marco del respeto al Estado de Derecho. De esa forma coadyuva con la implementación del “Modelo de Atención Especializada para Juzgados de Paz” y el “Protocolo de Audiencias Virtuales con enfoque victimológico para Juzgados de Paz en coordinación con Órganos Jurisdiccionales Especializados de Femicidio”, documentos que contienen directrices que orientan la actuación de todo el personal de los citados órganos jurisdiccionales con especial atención en aquellos casos de violencia contra la mujer; por lo que, con el presente proyecto se coadyuvará a su implementación en las áreas de intervención. Asimismo, se encuentra alineada para contribuir a la Política del Organismo Judicial de Acceso a la Justicia para Pueblos Indígenas (POJAPJI 2019 – 2029) en los Ejes de Acceso; Atención con Pertinencia Cultural; Seguimiento y Monitoreo; y a la Política Informática Institucional del Organismo Judicial y su plan de implementación, misma que se encuentra en proceso de aprobación.

El proyecto también contribuirá a lo establecido en el Plan Estratégico Institucional 2021-2025 del Organismo Judicial, en el Eje Estratégico número uno “Acceso a la Justicia para toda la Población” y en el Eje Estratégico número cinco “Servicio Electrónico”.

IV. JUSTIFICACIÓN

En el contexto de crisis por la COVID-19 y en el proceso de recuperación, es urgente garantizar una rápida respuesta del sistema de justicia. En muchos países la respuesta efectiva ha sido a través de sólidas bases de transformación digital. El Organismo Judicial ha logrado, a través de los años, importantes avances para acercar la justicia a la población, incluida la indígena, entre otros esfuerzos mediante servicios de interpretación y traducción gratuita, con el objetivo de que los justiciables accedan a ella en su lengua vernácula y sin obstáculos. Igual empeño se ha puesto en que los servicios derivados de la administración de justicia se presten a la población en forma respetuosa y comprensible y que estos reúnan altos estándares de calidad. Según el Análisis de los Efectos e Impactos Socioeconómicos COVID-19 en Guatemala¹⁷, la

¹⁷ Sistema de Naciones Unidas Guatemala, 2020



pandemia por la COVID-19 acentuó la crisis en el sistema de justicia por lo que los protocolos de atención existentes necesitan fortalecerse y actualizar procedimientos para atender a la población ante la crisis sanitaria.

La limitada cobertura a nivel de cabeceras municipales de órganos especializados de justicia¹⁸ representa una importante barrera geográfica para el acceso a la justicia¹⁹, quienes deben movilizarse desde la cabecera municipal hacia la cabecera departamental para comparecer a las audiencias y diligencias judiciales. Esta movilidad requiere inversión de tiempo, recursos económicos e incluso pérdida de días laborales según la distancia que se deba recorrer. Con la presencia de la COVID-19 esta movilidad disminuyó significativamente, impactando directamente en factores como el congestionamiento en juzgados de primera instancia, altas tasas de reprogramaciones de audiencias y con ello un aumento de la mora judicial. En un contexto que se verá seriamente impactado por las medidas para combatir la COVID-19 y en el proceso de recuperación, es urgente desarrollar herramientas digitales para mejorar y asegurar la continuidad de la prestación de servicios.

Ante tal contexto, el Programa de Naciones Unidas (PNUD) en Guatemala ve una oportunidad importante para brindar asistencia para la incorporación de nuevas TIC en materia de justicia virtual (por medio del impulso de las audiencias virtuales en juzgados de paz interconectados con juzgados de primera instancia) y fortalecer el acceso a justicia en idiomas vernáculos a través del uso de videoconferencias.

V. LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA

El presente proyecto se desarrollará en las instalaciones de la Corte Suprema de Justicia, ubicada en la 21 calle 7-70 de la zona uno de esta ciudad capital y en juzgados de paz ubicados en el Departamento de Alta Verapaz.

El proyecto también cubrirá otros departamentos que realicen la mayor cantidad de audiencias en idiomas vernáculos como Huehuetenango, Quiché, San Marcos, Totonicapán y Quetzaltenango.

Actualmente, existen nueve órganos jurisdiccionales penales para el departamento de Alta Verapaz, los cuales incluyen juzgados de primera instancia²⁰. En el 2019, para este departamento se ingresaron 1813 casos a juzgados de primera instancia penal, los

¹⁸ Los juzgados de primera instancia son tribunales que tienen por objetivo conocer casos, hechos y procesos judiciales en primera instancia, después de los juzgados de paz. Los jueces de primera instancia tienen a su cargo el control jurisdiccional de la investigación efectuada por el Ministerio Público.

¹⁹ Las y los usuarios son las personas que intervienen en un proceso judicial para reclamar una determinada pretensión o para resistirse a la pretensión formulada por otro sujeto

²⁰ Centro de Información, Desarrollo y Estadística Judicial (CIDEJ). "Anuario Estadístico", 2019.

DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

cuales corresponden al 23% de todos los casos ingresados a juzgados de primera instancia penal. En ese mismo año, se celebraron en estos juzgados 3806 audiencias. Se estima un acceso a la justicia por cada 100,000 habitantes de 2.69 (la media nacional es de 5.92) en Alta Verapaz, la más baja a nivel nacional²¹.


VI. BENEFICIARIOS

Los beneficiarios directos serán jueces y auxiliares judiciales de cinco Juzgados de Paz de Alta Verapaz ubicados en: San Pedro Carchá, Fray Bartolomé de las Casas, San Juan Chamelco, San Cristóbal Verapaz y Tactic, por ser los que tienen más incidencia criminal de conformidad con los registros del Sistema de Gestión de Tribunales (SGT) y según información proporcionada por el Centro de Información, Desarrollo y Estadística Judicial del Organismo Judicial (CIDEJ). Por medio de la implementación de audiencias virtuales podrán interconectarse con juzgados de primera instancia y mejorar la prestación de servicios de justicia, alcanzando una mejor gestión de casos y reduciendo, a mediano plazo, la mora judicial y sus impactos en el derecho a ser juzgado sin dilaciones indebidas.

En la Secretaría de Pueblos Indígenas, se beneficiará a noventa y nueve intérpretes de idiomas indígenas con la existencia de un protocolo de atención en materia de interpretación judicial, derechos culturalmente diferenciados y asistencia victimológica con el cual se logrará brindar los lineamientos y directrices en materia de interpretación judicial. Asimismo, se beneficiarían a cien jueces de paz, jueces de primera instancia y jueces de sentencia de las áreas donde hay mayor representatividad de población indígena, entre los cuales se encuentran los departamentos de Huehuetenango, Quiché, San Marcos, Sololá, Totonicapán, Quetzaltenango y Alta Verapaz.

Los beneficiarios indirectos serán los usuarios en general del sistema de justicia de los departamentos de Alta Verapaz, Huehuetenango, Quiché, San Marcos, Totonicapán y Quetzaltenango.

²¹ Ídem.



VII. OBJETIVOS

Las partes se fijan el siguiente objetivo general y objetivos específicos a través de los cuales se dará cumplimiento al presente documento de proyecto:

Objetivo General

Dotar al Organismo Judicial de herramientas que le permitan garantizar la prestación de servicios de justicia penal a la población guatemalteca de manera efectiva, en particular a pueblos indígenas.

Objetivos Específicos

- (1) Incorporar medios tecnológicos seguros y disponibles en la realización de diligencias procesales para garantizar el funcionamiento continuo y permanente de juzgados de primera instancia a través de la interconexión con juzgados de paz.
- (2) Facilitar herramientas, lineamientos y guías a los jueces para viabilizar las audiencias virtuales en los despachos judiciales.
- (3) Fortalecer las capacidades técnicas de intérpretes y traductores de idiomas indígenas del Centro de Interpretación del Organismo Judicial de manera que los usuarios puedan acceder a servicios de justicia en su propio idioma.

VIII. RESULTADO

Contribuir al desarrollo e implementación de capacidades y de herramientas institucionales en el Organismo Judicial en el marco del desafío de desarrollo de *“fortalecer la gobernanza eficaz, inclusiva y responsable”*. En el marco de los objetivos definidos en la sección anterior, se plantean las siguientes líneas de trabajo:

Resultado: Mejorados los servicios de justicia en el Organismo Judicial con la incorporación de las TIC en actuaciones judiciales ordinarias del ramo penal y en un contexto de recuperación por la pandemia por COVID-19.

Al Organismo Judicial se le proveerá de asistencia técnica especializada para incorporar soluciones innovadoras que impliquen el uso de tecnología para la implementación de audiencias virtuales de juzgados de primera instancia a través de juzgados de paz, lo cual contribuirá a mejorar la prestación de servicios a usuarios en un contexto que fue afectado por las medidas de contención de la COVID-19, ya que las audiencias fueron



DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

suspendidas durante los períodos de confinamiento. Se promoverá el establecimiento de guías y procedimientos para audiencias virtuales, incluyendo procesos para determinar casos prioritarios para garantizar el derecho de las víctimas al acceso a la justicia y a un juicio imparcial.

Se contribuirá a la implementación de la Política del Organismo Judicial de Acceso a la Justicia para Pueblos indígenas contribuyendo en la generación de datos que permitan determinar necesidades en los servicios de justicia de los pueblos indígenas en términos de acceso y atención. Asimismo, se realizarán acciones de incorporación de tecnología y establecimiento de protocolos y lineamientos que permitan el fortalecimiento y profesionalización del sistema nacional de interpretación judicial en idiomas indígenas.

Los productos que se desarrollarán son los siguientes:

Producto 1: Implementación de audiencias virtuales en juzgados de primera instancia penal a través de juzgados de paz como una iniciativa piloto que permita determinar su replicabilidad.

Subproducto: Incorporación de herramientas tecnológicas en Órganos Jurisdiccionales.

Producto 2: Se ha facilitado el acceso geográfico y lingüístico de la justicia a los pueblos indígenas a través de herramientas y tecnología que permiten un mayor acceso a la justicia con pertinencia cultural.

Subproducto: Desarrollo de herramientas para facilitar el acceso lingüístico.

IX. ALCANCES

Producto 1: En el marco del proyecto se implementarán audiencias virtuales en juzgados de paz ubicados en municipios del departamento de Alta Verapaz para gestiones y casos vinculados con juzgados de primera instancia. Se proporcionará equipo y capacitación para que los juzgados de paz tengan la capacidad de realizar estas audiencias virtuales. Dentro del equipo se encuentra la adquisición de TIC, software del equipo con protecciones de privacidad adecuadas, herramientas y guías

para realizar audiencias. Se capacitará a jueces y auxiliares judiciales en el manejo de la plataforma virtual y la forma de enlazar a la audiencia de forma virtual y se desarrollarán herramientas y guías adaptadas a Juzgados de Paz para realizar audiencias virtuales con el fin de brindar lineamientos que permitan al sistema de justicia penal continuar prestando el servicio, coadyuvando en la implementación del “Modelo de Atención Especializada para Juzgados de Paz” y el “Protocolo de Audiencias Virtuales con enfoque victimológico para Juzgados de Paz en coordinación con Órganos Jurisdiccionales Especializados de Femicidio”. Esta estrategia piloto será sistematizada de manera que permita generar evidencia para su posterior replicabilidad en otros territorios.

Producto 2: Se continuará con el trabajo de fortalecimiento con la Secretaría de Pueblos Indígenas realizado en el proyecto “Fortalecimiento de la gobernanza eficaz, inclusiva y transparente”, a través del cual se contribuyó a la profesionalización del sistema nacional de servicio de intérpretes del Organismo Judicial con la incorporación de equipo móvil para realizar traducciones en idioma maya en las audiencias que sean necesarias²². En continuidad a esta línea de trabajo y buscando el cumplimiento de nuevos hitos de fortalecimiento, en este proyecto se estaría incluyendo un componente de modernización digital para mejorar la atención con pertinencia cultural en sedes de intérpretes judiciales ubicados en algunos departamentos con mayor población indígena, dotándoles de las capacidades digitales para realizar videoconferencias que permitan efectuar las traducciones simultáneas en idiomas vernáculos en las audiencias que lo requieran. Se desarrollará un protocolo de atención en materia de interpretación judicial, derechos culturalmente diferenciados y asistencia victimológica con el cual se logrará brindar los lineamientos y directrices en materia de interpretación judicial.

Contribución a la implementación de la Política del Organismo Judicial de Acceso a la Justicia para Pueblos indígenas, en específico la línea de acción 1.1.1, se desarrollará una línea de base en una zona geográfica priorizada, para la identificación sistemática de necesidades para la mejora del servicio en materia de justicia de los pueblos indígenas, incluido un modelo de evaluación de la calidad de los servicios de justicia con pertinencia cultural prestado por el Organismo Judicial, el cual será dirigido para un servicio en específico y una zona geográfica piloto cuya experiencia podrá ser replicada a nivel nacional.

²² Este proyecto fue financiado en 2019-2020 a través de los fondos del UNDP Global Programme RoLSHR.



DOCUMENTO DE PROYECTO
Guatemala

X. RECURSOS REQUERIDOS PARA LOGRAR EL RESULTADO ESPERADO

Resultado/Producto	Nombre actividad	Presupuesto por actividad	Cuenta	Categoría presupuestaria UN
Resultado: Mejorados los servicios de justicia en el Organismo Judicial con la incorporación de TIC en actuaciones judiciales ordinarias del ramo penal en un contexto de recuperación por la pandemia por COVID-19.				
Producto 1	Implementación de audiencias virtuales en juzgados de primera instancia penal a través de juzgados de paz como una iniciativa piloto que permita determinar su replicabilidad.	Q.465,600.09	72200	Adquisición y distribución de equipo para aproximadamente 15 Juzgados de Paz (equipo de videoconferencia móvil, televisor tipo LED, bocinas, computadoras y cámaras web) Aproximadamente 15 equipos con un valor de Q.31,040.006
		Q.38,897.85	75700	Talleres Aproximadamente 15 talleres para implementación con un valor de Q.2,593.19
		Q.46,677.42	71300	Un consultor local durante 5 meses para realizar Guía adaptada

				Juzgados de Paz para realizar audiencias virtuales con un salario aproximado de Q.9,335.484 al mes
		Q.31,118.28	72500	Suministros Impresión de materiales para talleres y manuales de usuario.
	Subtotal 1	Q.582,293.64		
Producto 2	Se ha facilitado el acceso geográfico y lingüístico de la justicia a los pueblos indígenas a través de herramientas y tecnología que permite un mayor acceso a la justicia con pertinencia cultural.	Q.125,647.24	72200	Adquisición y distribución de equipo para intérpretes (equipo de videoconferencia móvil, televisor tipo LED, bocinas, computadoras y cámaras web) Aproximadamente 4 equipos con un valor de Q.31,411.81
		Q.77,795.70	71300	Un consultor local por 5 meses para desarrollo de protocolo para atención en materia de interpretación judicial con un salario aproximado de Q.15,559.14 al

DOCUMENTO DE PROYECTO
Guatemala

				mes (incluye gastos movilización)
		Q.46,677.42	75700	Talleres Aproximadamente 10 talleres con un valor de Q.4,667.742
		Q.124,473.12	71300	Un equipo consultor local durante 6 meses para realizar diagnóstico/línea de base sobre acceso y demanda a servicios de justicia para población indígena. con un salario aproximado de Q.20,745.52 al mes (incluye gastos de movilización)
	Subtotal 2	Q.374,593.48		
Subtotal del Proyecto		Q.956,887.12		
Gestión del Proyecto				
Servicios contractuales		Q.54,456.99	71400	Asistente administrativo

			financiero, Encargado/a de Monitoreo y Evaluación del Proyecto
Costos directos de implementación	Q.50,567.20		
Costos Indirectos de Implementación 8%	Q.84,952.90		
Sub-total de Gestión del Proyecto	Q.189,977.09		
Total Proyecto	Q.1,146,864.21		
Total del Proyecto en USD\$	USD \$147,420.00*		

* Tipo de cambio de fecha 09 de noviembre 2020 según el Banco de Guatemala = 7.77957. Se adicionaron decimales después del punto para cuadrar el monto total.

Resumen del presupuesto por categorías:

Categoría	Monto PNUD
Consultores locales	Q.248,946.24
Equipo y mobiliario	Q.591,247.33
Suministros	Q.31,118.28
Talleres	Q.85,575.27
Sub-Total costos proyecto	Q.956,887.12
Servicios contractuales	Q.54,456.99
Costos directos implementación	Q.50,567.20
Costos Indirectos de implementación 8%	Q.84,952.90
Sub-total gestión de proyecto	Q.189,977.09
Total del proyecto Q.	Q.1,146,864.21
Total del Proyecto en USD\$	Q.147,420.00

DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

Esquema de lo que otros actores e iniciativas están realizando para abordar el desafío de desarrollo.

No.	Donante	Nombre del Proyecto	Entidades beneficiarias	Duración proyectos	Presupuesto Q.
1.	Fondo de Reformas Estructurales administrado por GIZ	"Implementar nuevo modelo de gestión en el Juzgado Primero Pluripersonal de Ejecución Penal, Ciudad de Guatemala"	Juzgado Primero Pluripersonal de Ejecución Penal, Ciudad de Guatemala	2018-2021	Q. 841,817.53
2.	Sección de Asuntos Antinarcóticos y Aplicación de la Ley de la Embajada de los Estados Unidos de América	"Mejoramiento del Modelo de Gestión Penal por Audiencias de los Juzgados de Primera Instancia Penal Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente y Tribunales de Sentencia Penal, Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente de la República de	Órganos Jurisdiccionales del Ramo Penal de la Ciudad de Guatemala, Escuintla e Izabal	2019-2022	Q. 16,170,000.00

[Handwritten signature]

		Guatemala"			
3.	Cooperación Española, AECID, ejecutado a través de la Instancia Coordinadora de Modernización del Sector Justicia	Prevención de la Violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia, PREVI	Instituciones que integran el Sector Justicia y que intervienen en la prevención y atención del delito contra mujeres, niñez y adolescencia	2018-2020	---
4.	USAID	Justicia y Transparencia	Instituciones del Sector Justicia	vigente	----

**NOTA: se realizó aproximado de moneda de cambio de euros a dólares con un valor de 1.13120, y tipo de cambio de dólares a quetzales con un valor de 7.70228, tipo de cambio del Banco de Guatemala, 21 de junio de 2019.*

Riesgos y Supuestos

Riesgos	La probabilidad de ocurrencia (alta, media, baja)	Severidad del impacto de riesgo (alto, medio, bajo)	Estrategia de Mitigación (Persona / Unidad responsable)
Cambios de autoridades o jefaturas de departamentos y/o direcciones de las instituciones asociadas pueden causar una baja del interés en la implementación del proyecto.	Media	Alto	Reuniones técnicas de planificación de actividades y seguimiento con puntos focales asignados por los asociados que estén vinculados con la labor de planificación institucional.



DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

Desmotivación del personal de las instituciones ante el cambio generado por el uso de nuevas tecnologías (TICs).	Medio	Medio	Capacitación permanente a los equipos en el uso de la tecnología incorporada para la mejora en los servicios de justicia. Poner a disposición la tecnología para que la puedan utilizar.
Falta de involucramiento del personal de las instituciones no permiten la institucionalización y puesta en funcionamiento de guías y protocolos.	Bajo	Medio	Reuniones de técnicas planificación de actividades y seguimiento con puntos focales asignados por los asociados que estén vinculados con sustantivamente y/o operativamente con la implementación de las actividades.

XI. SOSTENIBILIDAD Y ESCALAMIENTO

La entidad a cargo de la ejecución del proyecto será el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), una organización internacional con amplia experiencia en asegurar la eficacia de los proyectos de desarrollo. En esa medida, se aplicarán criterios de sustentabilidad en el diseño e implementación del proyecto, tales como la apropiación por parte de actores clave y resultados replicables.

Las aportaciones de la entidad de gobierno participante será su capacidad instalada. De esa cuenta el Organismo Judicial aportaría su experiencia, así como recursos



humanos no financiados por el proyecto, equipo y plataformas informáticas con las cuales ya cuentan. La referida entidad gubernamental asumirá la propiedad, liderazgo y continuidad de los productos generados dentro del proyecto institucionalizando los mismos para garantizar su sostenibilidad con fondos propios.

La capacidad instalada mencionada anteriormente será cuantificada en cuanto al personal permanente que dará seguimiento al avance en la implementación de dicho proyecto, de acuerdo a la siguiente estimación:

PRESUPUESTO ORGANISMO JUDICIAL			
Dependencia	Cargo	Presupuesto Mensual	Presupuesto Total
Cámara Penal	Asesor	Q. 18,500.00	Q. 222,000.00
Centro de Informática y Telecomunicaciones (CIT)	Técnico V	Q.8,325.00	Q. 99,900.00
Escuela de Estudios Judiciales	Coordinador III	Q. 18,500.00	Q. 222,000.00
Secretaría de Pueblos Indígenas	Secretario de Área	Q. 24,500.00	Q. 294,000.00
Secretaría de Pueblos Indígenas	Coordinador III	Q.18,500.00	Q.222,000.00
Secretaría de Fortalecimiento Judicial y Cooperación	Jefe VI	Q.11,000.00	Q. 132,000.00
Secretaría de Fortalecimiento Judicial y Cooperación	Oficinista III	Q. 7,100.00	Q. 85,200.00
PRESUPUESTO TOTAL APROXIMADO			Q. 1,277,100.00

Por su parte el PNUD aportará experiencia técnica global, regional y nacional en la gestión de intervenciones de este tipo, así como en metodologías probadas en materia de acceso a la justicia. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (OACNUDH) podrá prestar asistencia técnica en la preparación de productos y actividades realizadas en el marco del proyecto, sujeta en todo caso a la aprobación del Organismo Judicial de conformidad con lo establecido en el artículo 203 de la Constitución Política de la República de Guatemala.





DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

XII. GESTIÓN DEL PROYECTO

El proyecto será implementado bajo la modalidad de implementación directa; por tanto, se registrará según las disposiciones del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). De igual manera, la responsabilidad programática y financiera será del PNUD, quien trasladará información sobre el avance físico y financiero al Organismo Judicial para el registro de la ejecución de la cooperación en los sistemas disponibles según la normativa vigente.

El PNUD goza de independencia y experiencia en articular capacidades de asistencia técnica e investigación de procedencia diversa. La ejecución del presente proyecto, incluyendo la adquisición de bienes (compra de equipo de cómputo, software, entre otros) y servicios (servicios profesionales de consultoría, servicios de producción editorial, servicios hoteleros y de alimentación, entre otros), se ajustará a los lineamientos y normas del PNUD para proyectos de implementación directa (DIM) y serán cubiertos con fondos del proyecto de acuerdo con la política de recuperación de costos de PNUD. El proyecto será auditado según las normas y procedimientos del PNUD.

Los documentos, información obtenida y resultados producidos por el proyecto, serán aprobados por las autoridades de ambas instituciones y serán propiedad del Organismo Judicial y el PNUD. Asimismo, todas las publicaciones elaboradas llevarán el logo del Organismo Judicial y del PNUD apegándose a la normativa de cada institución. De acuerdo con los procedimientos estándares del PNUD, los equipos y bienes adquiridos durante la implementación del Proyecto serán propiedad del PNUD y serán transferidos oficialmente al Organismo Judicial, con base en la normativa vigente para el efecto.

Se establecerá un Comité Técnico de Alto Nivel para coordinar los distintos esfuerzos que contribuyan a la gestión del proyecto y monitorear el avance conjunto de este.

XIII. CLÁUSULA DE OBLIGATORIEDAD

El Organismo Judicial de la República de Guatemala deberá certificar a la unidad especializada del Ministerio de Finanzas Públicas el ingreso al almacén o inventario de los bienes o equipos donados de acuerdo a lo establecido en el artículo 53 y 53 Bis de la Ley Orgánica del Presupuesto.

XIV. MODIFICACIONES

Las Partes de común acuerdo podrán modificar el presente documento de proyecto y, por lo tanto, hacer ajustes en diferentes aspectos como el financiamiento, las actividades y procesos, bajo su estricta responsabilidad, cumpliendo la normativa nacional en la materia, debiendo comunicar por escrito su intención a la otra parte, con una anticipación no menor de (15) quince días hábiles a la fecha en que se pretende que entren en vigencia dichas modificaciones.

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Marco de Resultados²³Efecto previsto conforme lo establecido en el MANUD/ Marco de Resultados y Recursos del Programa de País [o Global/Regional]: - Las instituciones del sector justicia incrementan la eficiencia y efectividad en el esclarecimiento de casos, en los niveles de inclusión y equidad. Indicadores de Efecto según lo establecido en el Marco de Resultados y Recursos del Programa de País [o Global/Regional], incluidos las metas y la línea de base: - Tasa de impunidad de delitos contra la vida. Línea base (2011): 95%; Meta: 90% - Tasa de impunidad de delitos contra las mujeres. Línea base (2013): 98%; Meta: 95% - Tasa de mora judicial: Línea base (2013): 1,680 procesos retenidos (mora judicial); Meta: 1,000 procesos retenidos (mora judicial)											
Producto(s) Aplicable(s) del Plan Estratégico del PNUD:											
Título del Proyecto y Número del Proyecto: Transformación digital para un mejor acceso a la Justicia de las poblaciones en condiciones de vulnerabilidad en el Organismo Judicial de Guatemala.											
RESULTADO ESPERADO	INDICADORES DE PRODUCTO ²⁴	FUENTE DE DATOS	LÍNEA DE BASE		METAS (según frecuencia de recolección de datos)					Beneficiarios	Metodología y riesgos de la recolección de datos
			Valor	Año	TRI M 1	TRI M 2	TRI M 3	TRI M 4	Año ...		

²³ El PNUD publica su información sobre proyectos (indicadores, líneas de base, metas y resultados) para cumplir con las normas de la Iniciativa Internacional para la Transparencia de la Ayuda (IATI). Es necesario asegurarse de que los indicadores sean S.M.A.R.T. (Específicos, Medibles, Alcanzables, Relevantes y con Plazos Establecidos), cuenten con líneas de base precisas y metas sostenidas por evidencia y datos confiables, y evitar abreviaturas para que los lectores externos comprendan los resultados del proyecto.

²⁴ Se recomienda que los proyectos utilicen indicadores de producto del Marco Integrado de Recursos y Resultados (IRRF) del Plan Estratégico, según resulte relevante, además de los indicadores de resultados específicos del proyecto. Los indicadores deben desagregarse por sexo o por otros grupos objetivo, según resulte relevante.

Resultado Mejorados los servicios de justicia en el Organismo Judicial con la incorporación de Tecnologías de	Número de audiencias virtuales realizadas en juzgados de paz del departamento de Alta Verapaz.	Reporte Juzgado de Paz	0							15	15	Población del Departamento de Alta Verapaz	Que las audiencias no se puedan programar en el tiempo de vigencia del programa
Información y Comunicación (TICs) en actuaciones judiciales ordinarias del ramo penal en un contexto de recuperación por la pandemia por COVID-19.	Número de videoconferencias realizadas por el equipo de intérpretes en idiomas mayas, en los departamentos de incidencia del proyecto	Reporte Secretaría de Pueblos Indígenas	32							64	64	Personas de población indígena que acceden al sistema de justicia y son atendidos en su idioma	Que las audiencias no se puedan programar en el tiempo de vigencia del programa



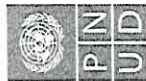
GUATEMALA, C.A.

DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

Producto 1 Implementación de audiencias virtuales en juzgados de primera instancia penal a través de juzgados de paz como una iniciativa piloto que permita determinar su replicabilidad.	Número de jueces y auxiliares judiciales que incrementan sus conocimientos en el uso de TIC para la prestación de servicios de justicia.	Reporte CIT	0							20	20	357 jueces y auxiliares judiciales de los juzgados de paz del Departamento de Alta Verapaz	Que la programación de capacitación no esté aprobada en el tiempo de vigencia del programa.
---	--	-------------	---	--	--	--	--	--	--	----	----	--	---

	Existencia de una guía para la realización de audiencias virtuales en juzgados de paz.	Documento que contenga propuestas	0							1	1	351 Jueces de Paz	Que la guía no sea aprobada en la vigencia del proyecto
Producto 2 Se ha facilitado el acceso geográfico y lingüístico de la justicia a los pueblos	Número de intérpretes capacitados en el uso del Protocolo para interpretación judicial.	Reporte de la Secretaría de Pueblos Indígenas	0							60	60	60 intérpretes capacitados	Que el protocolo no sea aprobado en la vigencia del proyecto



GUATEMALA, C.A.

DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

indígenas a través de herramientas y tecnología que permite un mayor acceso a la justicia con pertinencia cultural.	Número de oficinas de intérpretes fortalecidas para brindar un servicio de justicia con pertinencia cultural y lingüística en el OJ.	Reporte de la Secretaría de Pueblos Indígenas	0						5	5	10 sedes del Centro de Interpretación de Idiomas de Pueblos Indígenas	Que las audiencias no se programen en la vigencia del proyecto
---	--	---	---	--	--	--	--	--	---	---	---	--

MONITOREO Y EVALUACIÓN

De conformidad con las políticas y los procedimientos de programación del PNUD, el proyecto se monitoreará a través de los siguientes planes de monitoreo y evaluación.

Plan de Monitoreo

Actividad de Monitoreo	Objetivo	Frecuencia	Medidas a Seguir	Asociados (si fuese conjunto)	Costo (si lo hubiese)
Seguimiento del progreso en el logro de los resultados	Reunir y analizar datos sobre el progreso realizado en comparación con los indicadores de resultados que aparecen en el Marco de Resultados y Recursos (RRF por sus siglas en inglés) a fin de valorar el avance del proyecto en relación con el logro de los productos acordados	Trimestralmente, o según la frecuencia que se requiera para cada indicador.	La gerencia del proyecto analizará cualquier demora que afecte el avance esperado del proyecto.	OJ	El plan de M&E será coordinado por el PNUD.
Monitoreo y Gestión del Riesgo	Identificar riesgos específicos que pueden comprometer el logro de los resultados previstos. Identificar y monitorear medidas de gestión del riesgo mediante un registro de riesgos. Ello incluye medidas de monitoreo y planes que se pueden haber exigido según los Estándares Sociales y Ambientales y Política de Género del PNUD. Las auditorías se realizarán conforme a la política de	Trimestralmente	La gerencia del proyecto identificará los riesgos y tomará medidas para controlarlos. Se mantendrá un registro activo para el seguimiento de los riesgos identificados y las medidas tomadas.	OJ	



GUATEMALA, C.A.

DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

	auditoría del PNUD para gestionar el riesgo financiero.				
Aprendizaje	Se captarán en forma periódica los conocimientos, las buenas prácticas y las lecciones aprendidas de otros proyectos y asociados en la implementación y se integrarán al presente proyecto.	Al menos una vez por año	El equipo del proyecto capta las lecciones relevantes que se utilizarán para tomar decisiones gerenciales debidamente informadas.	OJ	
Aseguramiento de Calidad Anual del Proyecto	Se valorará la calidad del proyecto conforme a los estándares de calidad del PNUD a fin de identificar sus fortalezas y debilidades e informar a la gerencia para apoyar la toma de decisiones que facilite las mejoras relevantes.	Anual	La gerencia del proyecto revisará las fortalezas y debilidades que se utilizarán para la toma de decisiones informadas a fin de mejorar el desempeño del proyecto	OJ	

Revisar y Efectuar Correcciones en el curso de acción	Revisión interna de datos y evidencia a partir de todas las acciones de monitoreo para asegurar la toma de decisiones informadas.	Al menos una vez por año	La Junta de Proyecto debatirá los datos de desempeño, riesgos, lecciones y calidad que se utilizarán para corregir el curso de acción.	OJ	
Informe del Proyecto	Se presentará un Informe del Proyecto al Comité Técnico de Alto Nivel y a los actores clave, incluyendo datos sobre el progreso realizado que reflejen los resultados logrados de conformidad con las metas anuales definidas de antemano en cuanto a productos, un resumen anual sobre la calificación de la calidad del proyecto, un registro de riesgos actualizado, con medidas de mitigación, y todo informe de evaluación o revisión preparado durante el período.	Anual y al finalizar el proyecto (Informe Final)		OJ	
Revisión del Proyecto (Junta Directiva del Proyecto)	El mecanismo de gobernanza del proyecto (es decir, el Comité Técnico de Alto Nivel) efectuará revisiones periódicas del proyecto para evaluar su desempeño y revisar el Plan de Trabajo, a fin de asegurar	Especifique la frecuencia (al menos una vez por año)	La Junta de Proyecto debatirá toda inquietud referente a la calidad o a un progreso más lento de lo esperado y acordará medidas de gestión para	OJ	



GUATEMALA, C.A.



DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

	una elaboración del presupuesto realista durante la vida del proyecto. En el transcurso del último trimestre del proyecto, la Junta Directiva realizará una revisión final del proyecto para captar las lecciones aprendidas y debatir aquellas oportunidades para escalar y socializar los resultados del proyecto y las lecciones aprendidas con los actores relevantes.		abordar las cuestiones identificadas.	
--	--	--	---------------------------------------	--

CRONOGRAMA²⁵²⁶

Es necesario identificar, estimar y costear en el presupuesto del proyecto bajo el/los producto/s relevantes, todo lo que se prevé a modo de costos programáticos y operativos en apoyo del proyecto. Ello incluye actividades en apoyo directo del Proyecto como, por ejemplo, comunicación, recursos humanos, adquisiciones y contrataciones, finanzas, auditoría, asesoramiento en políticas, aseguramiento de la calidad, informes, gestión, etc. En el documento de proyecto deben incluirse con total transparencia todos los servicios directamente relacionados con el mismo.

²⁵ En la decisión DP/2010/32 de la Junta Ejecutiva del PNUD se definen los costos y clasificaciones para la efectividad de los costos del programa y el desarrollo a ser cargados al proyecto.

²⁶ Los cambios al presupuesto del proyecto que afectan el alcance (productos), fechas de finalización, o costos totales estimados del proyecto exigen una revisión formal del presupuesto que debe ser firmada por la Junta Directiva. En otros casos, el/la gerente de programa del PNUD podrá ser el único en firmar la revisión siempre que los otros firmantes no tengan objeciones. Por ejemplo, podrá aplicarse este procedimiento cuando el objetivo de la revisión sea simplemente reprogramar actividades para otros años.

- Tipo de cambio de fecha 09 de noviembre 2020 según el Banco de Guatemala = 7.77957. Se adicionaron decimales después del punto para cuadrar el monto total.
- El inicio de actividades se realizará posteriormente a la suscripción del convenio de formalización de la cooperación.

RESULTADO ESPERADO	PRODUCTOS	Trimestre				RESPONSABLE	PRESUPUESTO PREVISTO		
		T1	T2	T3	T4		Fuente de Financiamiento	Descripción del Presupuesto	Monto Quetzales
Resultado: Mejorados los servicios de justicia en el Organismo Judicial con la incorporación de TIC en actuaciones judiciales ordinarias del ramo penal en un contexto de recuperación por la pandemia por COVID-19.	Implementación de audiencias virtuales en juzgados de primera instancia penal a través de juzgados de paz como una iniciativa piloto que permita determinar su replicabilidad.		X	X	X	PNUD	28623	72200	Q.465,600.09
			X	X	X		28623	75700	Q.38,897.85
		X	X				28623	71300	Q.46,677.42
			X	X	X		28623	72500	Q.31,118.28
						Subtotal 1			Q.582,293.64
	Se ha facilitado el acceso geográfico y lingüístico de la justicia a los pueblos indígenas a través de herramientas y		X	X		PNUD	28623	72200	Q.125,647.24
		X	X				28623	71300	Q.77,795.70
			X	X	X		28623	75700	Q.46,677.42

DOCUMENTO DE PROYECTO
Guatemala

tecnología que permite un mayor acceso a la justicia con pertinencia cultural.	X	X			28623	71300	Q.124,473.1 2
				Subtotal 2			Q.374,593.4 8
				Subtotal del Proyecto			Q.956,887.1 2
				Servicios contractuales			Q.54,456.99
				Costos directos de implementación			Q.50,567.20
				Costos Indirectos de Implementación 8%			Q.84,952.90
				Sub-total gestión de proyecto			Q.189,977.0 9
				Total Proyecto Quetzales			Q.1,146,864. 21
				Total Proyecto Dólares			US\$147,420. 00*

XV. ARREGLOS DE GESTIÓN Y GOBERNANZA

Los arreglos de gestión relativos a la dirección estratégica y a la supervisión del proyecto serán acorde a lo establecido por los mecanismos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

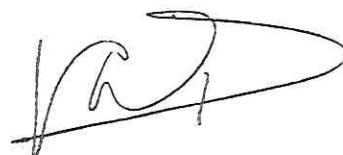
Se establecerá un Comité Técnico de Alto Nivel presidido por la Representante del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la Presidente del Organismo Judicial. Este comité tiene como propósito garantizar el cumplimiento de los resultados del proyecto, asimismo, ser un mecanismo de interlocución. El comité sostendrá reuniones periódicas programadas. El PNUD designará a un/a Oficial de Programa, que actuará como garante.

Garante de Proyecto:

El Garante de Proyecto tendrá la responsabilidad de acompañar y monitorear el avance del Proyecto. Deberá asegurar la adecuada gestión. El Garante del Proyecto es independiente del gestor del proyecto y el rol será desempeñado por un Oficial de Programa del PNUD.

Unidad Técnica de Proyecto (UTP):

La UTP será el ente responsable de la organización y gestión del proyecto. Estará compuesta por un Encargado/a de Monitoreo, personal administrativo y de adquisiciones, así como del equipo de asistencias técnicas especializadas que sean contratadas con cargo al proyecto.

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

DOCUMENTO DE PROYECTO
Guatemala

Organigrama del Proyecto

Comité Técnico de Alto Nivel (Mecanismo de Gobernanza)

**Comité Técnico (Delegado de
Representante de PNUD y
Delegado de Presidente/a
Organismo Judicial)**

**Garante del Proyecto: Oficial de
Programa de PNUD**

Unidad Técnica de Proyecto

**Experto/a en
Monitoreo**

**Personal
Administrativo y
de Adquisiciones**

**Asistencias
Técnicas
Especializadas**

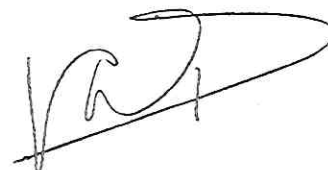
XVI. CONTEXTO LEGAL

Este Documento de Proyecto constituirá el instrumento al que se hace referencia en el Artículo I del Acuerdo Básico de Asistencia firmado el 20 de julio de 1998 entre el Gobierno de Guatemala y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Toda referencia que se haga en el Acuerdo SBAA a la “Agencia de Ejecución” se interpretará como una referencia al “Asociado en la Implementación”.

El Asociado en la Implementación deberá asegurar la mejor relación calidad-precio, imparcialidad, integridad, transparencia y competencia internacional efectiva en la gestión financiera de la implementación del proyecto. Este proyecto será implementado por Programa de las Naciones Unidas que será el encargado de implementar el proyecto de conformidad con sus reglamentaciones, reglas, prácticas y procedimientos financieros siempre y cuando no viole principio alguno de las Reglas y Regulaciones Financieras del PNUD. En todos los demás casos, se seguirán las Reglas y Regulaciones Financieras y los procedimientos de gestión del PNUD.

XVII. GESTIÓN DE RIESGOS

1. El PNUD como Asociado en la Implementación cumplirá con las políticas, procedimientos y prácticas del Sistema de Gestión de Seguridad de las Naciones Unidas (UNSMS por sus siglas en inglés).
2. El PNUD como Asociado en la Implementación realizará todos los esfuerzos que resulten razonables a fin de asegurar que ninguno de[los fondos del proyecto]²⁷ [fondos del PNUD recibidos conforme al Documento de Proyecto]²⁸ se utilicen para brindar asistencia a personas o entidades vinculadas con el terrorismo, y que los receptores de los fondos provistos por el PNUD en el marco del presente proyecto no aparezcan en la lista del Comité del Consejo de Seguridad, creado por Resolución 1267 del año 1999. Este listado puede consultarse en http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml. Esta disposición debe incluirse en todos los subcontratos y sub-acuerdos firmados en el marco del presente Documento de Proyecto.



²⁷ Texto a ser utilizado cuando el PNUD es el Asociado en la Implementación.

²⁸ Texto a ser utilizado cuando el Asociado en la Implementación sea Naciones Unidas, un Fondo/Programa de las Naciones Unidas o una agencia especializada.



DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

3. Se reforzará la sostenibilidad social y ambiental a través de la aplicación de los Estándares Sociales y Ambientales del PNUD (<http://www.PNUD.org/ses>), y del Mecanismo de Rendición de Cuentas (<http://www.PNUD.org/secu-srm>).
4. PNUD como Asociado en la Implementación: (a) realizará las actividades relacionadas con el proyecto y programa en conformidad con los Estándares y Ambientales del PNUD; (b) implementará el plan de gestión o mitigación para que el proyecto o programa cumpla con dichos estándares; y (c) participará de un modo constructivo y oportuno para abordar cualquier inquietud o queja planteada a través del Mecanismo de Rendición de Cuentas. El PNUD se asegurará de que los organismos y otras partes interesadas estén debidamente informados de la existencia del Mecanismo de Rendición de Cuentas y puedan acceder al mismo.
5. Todos los firmantes del Documento de Proyecto colaborarán de buena fe en los ejercicios destinados a evaluar los compromisos del programa o proyecto, o el cumplimiento con los Estándares Sociales y Ambientales del PNUD. Ello incluye el acceso a sitios del proyecto, personal relevante, información y documentación.
6. El PNUD como Asociado en la Implementación velará que las obligaciones siguientes sean vinculantes para cada parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario:
 - a) De conformidad con el Artículo III de la SBAA [*o las Disposiciones Suplementarias del Documento de Proyecto*], cada parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario tendrá la responsabilidad de la seguridad y protección de cada parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario, de su personal, de su propiedad, y de los bienes del PNUD que se encuentren en su custodia. Con este fin, cada parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario:
 - i) Instrumentará un plan de seguridad adecuado y sostendrá dicho plan, teniendo en cuenta la situación de seguridad del país en el que se desarrolla el proyecto;
 - ii) Asumirá todos los riesgos y responsabilidades relacionados con la seguridad de la parte responsable, del subcontratista y del sub-beneficiario y la plena implementación del plan de seguridad.

- b) El PNUD se reserva el derecho de verificar si dicho plan está en vigor y de sugerir modificaciones al plan cuando sea necesario. El incumplimiento de mantener e implementar un plan de seguridad apropiado como se requiere en este documento se considerará un incumplimiento de las obligaciones de la parte responsable, subcontratista y sub-receptor bajo este Documento de Proyecto.
- c) Cada parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario adoptará las medidas apropiadas para evitar el uso indebido de fondos, fraude o corrupción por parte de sus funcionarios, consultores, subcontratistas y sub-receptores en la ejecución del proyecto o programa o utilizando los fondos del PNUD. Garantizará que sus políticas de gestión financiera, lucha contra la corrupción y lucha contra el fraude se apliquen a todos los fondos recibidos de o por conducto del PNUD.
- d) Los requisitos de los siguientes documentos, vigentes en el momento de la firma del Documento de Proyecto, se aplican a cada parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario: (a) Política del PNUD sobre Fraude y otras Prácticas Corruptas y (b) Directrices de la Oficina de Auditoría e Investigaciones del PNUD. Cada parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario acepta los requisitos de los documentos anteriores, los cuales son parte integral de este Documento de Proyecto y están disponibles en línea en www.undp.org.
- e) En caso de que se requiera una investigación, el PNUD realizará las investigaciones relacionadas con cualquier aspecto de los proyectos y programas del PNUD. Cada parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario proporcionará su plena cooperación, incluida la puesta a disposición del personal, la documentación pertinente y el acceso a sus locales (y de sus consultores, partes responsables, subcontratistas y sub-adjudicatarios), en las condiciones razonables que sean necesarias para los fines de una investigación. En caso de que haya una limitación en el cumplimiento de esta obligación, el PNUD consultará con la parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario para encontrar una solución.
- f) Cada parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario mantendrá informado al PNUD, como Asociado en la Implementación, de manera inmediata de cualquier incidencia de uso inapropiado de fondos, o alegación creíble de fraude o corrupción con la debida confidencialidad.

Cuando la parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario sepa que un proyecto o actividad del PNUD, en su totalidad o en parte, es objeto de investigación por presunto fraude o corrupción, cada parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario informará al Representante Residente / Jefe de Oficina del PNUD, quien informará prontamente a la Oficina de Auditoría e Investigaciones del PNUD (OAI). Cada parte responsable, subcontratista y sub-



DOCUMENTO DE PROYECTO

Guatemala

beneficiario proporcionará actualizaciones periódicas al jefe del PNUD en el país y la OAI del estado y las acciones relacionadas con dicha investigación.

- g) El PNUD tendrá derecho a un reembolso por parte de la parte responsable, subcontratista o sub-beneficiario de los fondos que hayan sido utilizados de manera inapropiada, incluyendo fraude o corrupción, o pagados de otra manera que no sean los términos y condiciones del Documento del Proyecto. Dicho monto puede ser deducido por el PNUD de cualquier pago debido al de la parte responsable, subcontratista o sub-beneficiario bajo este o cualquier otro acuerdo. La recuperación de esa cantidad por el PNUD no disminuirá o limitará las obligaciones de la parte responsable, subcontratista o sub-beneficiario bajo este Documento de Proyecto.

Cuando dichos fondos no hayan sido reembolsados al PNUD, la parte responsable, subcontratista o sub-beneficiario está conforme con que los donantes del PNUD (incluido el Gobierno), cuya financiación sea la fuente, en su totalidad o en parte, de los fondos destinados a las actividades previstas en el presente Documento de Proyecto, podrán solicitar recurso a la parte responsable, subcontratista o sub-beneficiario para la recuperación de cualesquiera fondos determinados por el PNUD que hayan sido utilizados de manera inapropiada, incluso mediante fraude o corrupción, o que hayan sido pagados de otra manera que no sea conforme a los términos y condiciones del Documento del Proyecto.

Nota: El término "Documento del Proyecto", tal como se utiliza en esta cláusula, se considerará que incluye cualquier acuerdo subsidiario pertinente posterior al Documento del Proyecto, incluyendo aquellos con las partes responsables, subcontratistas y sub-receptores.

- h. *Cada contrato emitido por la parte responsable, subcontratista o sub-beneficiario en relación con el presente Documento de Proyecto incluirá una cláusula declarando que, en relación con el proceso de selección o en la ejecución del contrato, no se han dado, recibido o prometido ningún honorario, gratificación, descuento, regalo, comisión u otro pago que no sean los mostrados en la propuesta, y que el receptor de fondos cooperará con todas y cada una de las investigaciones y auditorías posteriores al pago.*

- i. En caso de que el PNUD se refiera a las autoridades nacionales pertinentes para que se adopten las medidas legales apropiadas en relación con cualquier presunto incumplimiento relacionado con el proyecto, el Gobierno velará por que las autoridades nacionales pertinentes investiguen activamente las mismas y adopten las medidas legales adecuadas contra todas las personas que hayan participado en el proyecto, recuperará y devolverá los fondos recuperados al PNUD.
- j. Cada parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario se asegurará de que todas sus obligaciones establecidas en esta sección titulada "Gestión de Riesgos" se traspasan a cada parte responsable, subcontratista y sub-beneficiario y que todas las cláusulas bajo esta sección tituladas "Cláusulas Estándar de Gestión de Riesgos" se incluyen, mutatis mutandis, en todos los subcontratos o sub-acuerdos celebrados con posterioridad al presente Documento de Proyecto.

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, cursive letters that appear to be 'VAT' followed by a long horizontal stroke.